



台湾で新たに Mpox 本土症例 1 例確診：自らの身を守るよう呼び掛け、Mpox ワクチン接種対象者は、自分と他の人を守るため早急に 2 回の接種完了を同時に不特定の人と濃厚接触する様な社会活動等危険な場所への出入りを避けよう

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2024-03-05

來源： 疾病管制署

疾病管制署（以下 CDC）は本日 3 月 05 日、台湾で新たに Mpox の感染者 1 名が確認されたと発表したが、北部在住の 30 代台湾籍男性であり、昨年 4 月と 5 月に Mpox ワクチンの 2 回接種をしていた。2 月下旬、体に紅疹や水疱などの症状が現れ、医師の診察を受け検査したところ確定診断された。本症例には最近の海外渡航歴は無かったため、本土症例と判断され、現在自宅で自主健康管理を受けている。この症例は、今年に入って 3 例目の Mpox 症例となる。CDC は、Mpox ワクチンの 2 回接種による防御力は 90% と高いものの、100%ではないため、各人の保護には依然注意を払わねばならないと注意喚起している。

CDC は、国際的な流行に関して、「WHO や各国の監視データに基づき、Mpox 流行が世界的蔓延が続いている、過去 3 カ月間、平均 800 例以上の新規感染者が毎月発生しており、その内訳は南北アメリカで約 200 例、欧州と西太平洋で 100 例以上、東南アジアで 50 例以上となっており；近隣諸国では、日本や韓国、香港、シンガポール、ニュージーランド、オーストラリアでは依然として散発的に症例が発生しており、中国やタイ、ベトナム、インドネシアでは流行が継続中、カンボジアとフィリピンでは新たな流行が出現している」と発表。CDC は、Mpox 感染予防の最有力な手段としてワクチン接種を呼びかけており、ワクチン接種対象者は早急に 2 度の接種を完了せねばならないと呼び掛ける。CDC はまた、ワクチンの初回投与後 14 日時点では、その有効率は約 4~8 割にすぎないが、2 在接種完了後は、9 割にも達することがあることを指摘している。また、ワクチンを 2 回接種しても Mpox 感染を 100%防げるわけではないが、国際文献によれば、Mpox ワクチンを接種した症例の場合、未接種者に比べて症状が軽かったり、病変が少なかったりしており、健康を回復するスピードも速くなり、重篤な合併症リスクも効果的に軽減できるとされている。

CDC の統計によると、3 月 3 日時点で、75,436 人が Mpox のワクチンを接種しているが、うち 64%を占める 4 万 8321 人が 2 回接種を完了している中、まだ 1 回しか接種していない人が 2 万 7115 人おり、CDC は 2 回目の接種を早急に完了するようと呼び掛けている。現在、ワクチン接種サービスを提供している協力医療機関は全国で計 164 か所ある。関連情報は CDC グローバル情報サイト/痘痘地域/痘ワクチン/痘痘予防接種サービス協力医療機関情報 (<https://gov.tw/3SG>) から入手可能だが、各協力機関のリンクサイトから直接クリックしての予約も可能だ。

CDC は、国内外のハイリスク地域を旅行する場合は、自己防衛を実施し、不特定の人々との濃厚接触をするような活動やその他のリスクのある地域を避けるよう呼び掛けるとともに自分や他人の症状に注意を払い、己を適切に保護し、暴露リスクを軽減せねばならないとしている。もし皮疹や水疱、斑疹、斑丘疹、膿疱などの皮膚病変や発熱、悪寒・身震い、頭痛、筋肉痛、腰痛、関節痛、（耳の周囲や腋窩、頸部或いは股間などの部位の）リンパ腺腫大などの症状が現れた場合、マスク着用の上で医療機関を受診するとともに主体的に渡航歴やハイリスクな地域への暴露歴、接触歴を医師に告げねばならない。関連情報については、CDC グローバル情報ネットワーク (<https://www.cdc.gov.tw>) にアクセスするか、国内のフリーダイヤル防疫ホットライン 1922（または 0800-001922）に電話することで入手可能だ。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/fe2ZR1I-f-6uwIo0AoKL2A?typeid=9>

Taiwan found a new local confirmed case of Mpox. People who are eligible for Mpox vaccination are urged to complete the two doses of vaccination as soon as possible and avoid risky places such as social activities where they may come into close contact with unknown people to protect themselves and others.

The Department of Disease Control (hereinafter referred to as the CDC) announced today (March 5) that there is one new confirmed case of local Mpox in the country. He is a 30-year-old male from northern Taiwan who received 2 doses of Mpox vaccine in April and May last year. In late February, he developed symptoms such as rashes and blisters on his body. After being evaluated by a doctor, he was tested and reported to be diagnosed. Since this case has no recent history of traveling abroad, it is determined to be a local case and is currently under independent health management at home. This case is the third local case of Mpox this year. The CDC reminds that although the protective power of two doses of Mpox vaccine is as high as 90%, it is not 100%, and personal protection must still be paid attention to.

The CDC stated that in terms of international epidemics, based on monitoring data from WHO and various countries, the global Mpox epidemic continues to be prevalent, in the past three months, there have been an average of more than 800 new cases per month, including about 200 in the Americas, more than 100 in Europe and the Western Pacific, and more than 50 in Southeast Asia; Among neighboring countries, there are still sporadic cases in Japan, South Korea, Hong Kong, Singapore, New Zealand and Australia, the epidemic continues in China, Thailand, Vietnam, and Indonesia, and new epidemics have emerged in Cambodia and the Philippines. The Department calls on vaccination as the most effective way to prevent Mpox infection, and people who are eligible for Mpox vaccination should complete two doses of the vaccine as soon as possible. The department also reminded that 14 days after the first dose of Mpox vaccine, the protection against the disease is only about 40% to 80%, while after completing the second dose of the vaccine, the protection against the disease can be as high as 90%. In addition, although vaccination with two doses of vaccine cannot 100% prevent Mpox infection, according to international literature, there are cases of vaccination with Mpox vaccine. If the symptoms are milder or the lesions are fewer than those who have not been vaccinated, the recovery speed is also faster, and can effectively reduce the risk of severe complications.

According to statistics from the CDC, as of March 3, 75,436 people have been vaccinated against Mpox, among them, 48,321 people, accounting for 64%, have completed two doses of vaccination, and there are still 27,115 people who have only received one dose of vaccine. The Department calls for the second dose of vaccination to be completed as soon as possible. Currently, a total of 164 cooperative medical institutions across the country can provide vaccination services. Relevant information can be found on the CDC Global Information Website/Pox Area/Pox Vaccine/Pox Vaccination Service Cooperative Medical Institution Information (<https://gov.tw/3SG>), and you can directly click on each Please use the link website of the cooperative institution to make an appointment.

The CDC reminds that if you travel to risky areas at home and abroad, you should implement self-protection and avoid social activities and other risky areas where you may have close contact with unknown people. At the same time, please pay attention to your own or other people's symptoms and be sure to take appropriate protection. yourself and reduce the risk of exposure. If skin lesions occur, such as rashes, blisters, macules, maculopapular rashes, pustules, etc., as well as fever, chills/chills, headache, myalgia, back pain, joint pain, and swollen lymph glands (such as around the ears and armpits), neck or groin, etc.), you should wear a mask and seek medical attention as soon as possible, and actively inform the doctor of your travel history, exposure history to high-risk areas, and contact history. For relevant information, please visit the CDC Global Information Network (<https://www.cdc.gov.tw>) or call the domestic toll-free epidemic prevention hotline 1922 (or 0800-001922).

..... 以下是中国語原文

國內新增 1 例本土 M 痘確定病例，呼籲符合 M 痘疫苗接種條件民眾儘速完成 2 劑疫苗接種，並避免出入可能與不特定人士親密接觸之社交活動等風險場域，保護自己也保護他人

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2024-03-05

來源： 疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(5)日公布，國內新增 1 例本土 M 痘確定病例，為北部 30 多歲本國籍男性，去年 4、5 月曾接種 2 劑 M 痘疫苗，2 月下旬因身體出現紅疹、水泡等症狀，經醫師評估後採檢通報確診，由於該名個案近期均無出國旅遊史，故研判為本土個案，目前居家自主健康管理中。本案為今年第 3 例本土 M 痘病例。疾管署提醒，接種 2 劑 M 痘疫苗保護力雖高達九成，但並非 100%，仍須注意個人防護。

疾管署表示，國際疫情部分，依 WHO 及各國監測資料，全球 M 痘疫情仍持續流行，近 3 個月每月平均新

增 8 百餘例，其中美洲區約 2 百餘例、歐洲及西太平洋區 1 百餘例、東南亞區 50 餘例；鄰近國家中，日本、韓國、香港、新加坡、紐澳仍有零星病例，中國、泰國、越南、印尼疫情持續，柬埔寨、菲律賓則有新疫情出現。該署呼籲，接種疫苗為預防 M 痘感染之最有效方式，符合 M 痘疫苗接種條件的民眾，應儘速完成 2 劑疫苗接種。該署也提醒，接種第 1 劑 M 痘疫苗 14 天後，對疾病的保護力僅有約 4 成至 8 成，而完成接種 2 劑疫苗後，則可高達 9 成保護力。此外，接種 2 劑疫苗雖不能百分之百預防 M 痘感染，但依據國際文獻指出，有接種 M 痘疫苗之個案，倘發病其症狀較未接種疫苗者輕微或病灶處較少，且康復速度亦較迅速，並可有效降低併發重症之風險。

疾管署統計，截至 3 月 3 日已有 75,436 人接種 M 痘疫苗，其中已完成 2 劑疫苗接種者為 48,321 人，占 64%，仍有 27,115 人僅打 1 劑疫苗，該署呼籲儘速完成第 2 劑疫苗接種。目前全國共 164 家合作醫療院所可提供接種服務，相關資訊可至疾管署全球資訊網/M 痘專區/M 痘疫苗/M 痘疫苗接種服務合作醫療院所資訊項下(<https://gov.tw/3SG>)查詢，並可直接點選各合作院所之連結網址進行預約掛號。

疾管署提醒，如有前往國內外之風險場域，應落實自我防護，並避免出入可能與不特定人士親密接觸之社交活動等風險場域，同時請留意自己或他人症狀，務必要適當保護自己，減少暴露的風險。如出現皮膚病灶，例如：皮疹、水泡、斑疹、斑丘疹、膿疱等，以及發燒、畏寒/寒顫、頭痛、肌肉痛、背痛、關節痛、淋巴腺腫大(如耳周、腋窩、頸部或腹股溝等處)等疑似症狀，應佩戴口罩儘速就醫，並主動告知醫師旅遊史、高風險場域暴露史及接觸史。相關資訊可至疾管署全球資訊網(<https://www.cdc.gov.tw>)或撥打國內免付費防疫專線 1922(或 0800-001922)洽詢。